



Conjunto Monumental Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

La presente libro digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositadas en centros públicos que las destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden del Archivo del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar al Archivo del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

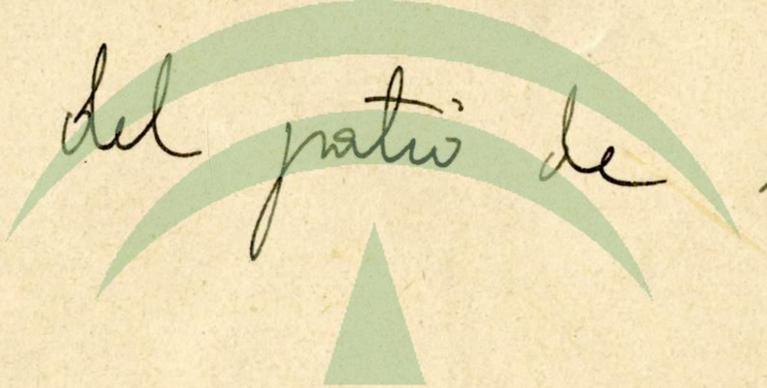
Excerpts and references should be cited as being from the Archive of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Archive of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

***Archivo del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N . Edificio Nuevos Museos
18009 GRANADA (ESPAÑA)
+ 0034 958 02 79 45
archivo.pag@juntadeandalucia.es***

Proyecto de reparación de la nave de saliente
del patio de la Alhambra

Enero - 1926 -



JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

Memoria.

Reparada ~~en~~ el año ~~último~~ ~~pasado~~ la nave de po-
niente del patio de la Alheria o Comares, debe
~~requirir inmediatamente~~ restableciendo su antigua escalera,
debe requerir inmediatamente la reparación de la
nave de Levante, objeto del adjunto proyecto. A este
^{a la vez} ~~requira~~, con intervalos de pocos días, el de la
nave sur. Siendo en el palacio de Carlos V y
una vez realizadas estas obras y la de las uheras
del patio de los Leones, a expender en cuanto
lo permitan las disponibilidades económicas, habiéndose
dado fin a las ~~obras~~ ^{obras} urgentes de ^{consolidación} ~~reparación~~ en
la Cera Real.

La galería de ^{levantes} ~~poniente~~ del patio de la Alheria,
notorio ~~del~~ de este proyecto, es una de las partes
mas desfiguradas de la ^{Alhambra} ~~Cera Real~~ por restauraciones
y el incendio del año 1890. Los habitadores altos
inversión de vivienda y en dibujos de la prime-
ra mitad del siglo XIX se ven uheras de hu-
mos en su tejado. Siendo gobernador el Sr. Paredo,
antes de mediar el siglo ^{en 1842}, hubo de restaurar en



JUNTA DE ANDALUCÍA

CONSEJERÍA DE CULTURA

Patronato de la Alhambra y Generalife

romana y un rollo, en ^{lugar} ~~substitución~~ sin duda de otra ^{igual} que
se pudría; el Sr. Cardoza le ~~restituyó~~ por otra viga
que junto imitando ha conservado. En frente de la puerta
de esta sala hubo, durante la primera mitad del siglo
XIX, una ~~puerta~~ ~~se~~ otra puerta rompiendo el muro que la
separaba del patio de los leones para la más fácil co-
municación de los dos patios.

mente, de los dos arcos de paso al patio de los
leones, idénticos a los de la nave de enfrente del
de la Alhambra, quito el mayor y a substitución de
este hizo otro igual al pequeño, comiendo unos centí-
metros el muro de ladrillos que reparaba este paso
de la sala a mediodía y dejando así libre un
trozo de techo antiguo de ella que estaba oculto
por el grueso de ese muro, antes ni daba alguna
mas onida a norte, como lo ~~quedo entonces~~ ^{quedo entonces} ~~dejo el Sr. Cordero~~.
Tales son las obras y modificaciones que conce-
mos de esta nave; otras ~~superiores~~ ^{verosímiles} y
los detalles de su actual estado y las hipótesis del
primitivo, exponerse a continuación, al describir las ~~obras~~
que se proyectan.

En primer lugar proyectare desmontar totalmente la
armadura a dos aguas construida poco después del
incendio del año 1890, por su mal estado (con abun-
dantes los reculos), atriantado insuficiente y ~~por tener~~
haberle disminuido de peralte entonces, como también
sus traveses mas bajos, según puede comprobarse por anti-
guos dibujos y fotografías. Quedara así una armadura
de igual pendiente y peralte que la del otro lado, re-
parada el año último. Para ^{la} ~~la~~ ^{meva} se podrian
aprovechar en gran parte las ^{maderas} ~~armaduras~~ de la existen-
te y desde luego la teja. Los aleros, que estan en un

5

nitio y se rehincaron totalmente. despues del incendio, tienen egualmente mas coneillos mas rijetos y habia que ~~traer~~ lavarlos a ma rasta y asegurar a un vez esta por flejes con tornillos al ~~to~~ ~~caso~~ rollos de la ~~apradina~~ como se ha hecho con buen resultado en ~~otras~~ ~~muchos~~ ~~aleros~~ de la Casa Real. ~~Despues~~ luego, se proyecta volver a restablecer, en el paso actual entre el patio de la Alberca y el de los Leones, el arco grande como estuvo hasta que lo reformo el N. Cendoya. en efecto, en el plano de los Academicos de fines del siglo XVIII, en dibujos y en fotografias del XIX, aparecen los dos arcos desiguales. No le faltaron al N. Cendoya razones, ya que no para igualar los dos arcos, ni para cubrir el muro que reparaba el paso del arco grande de la habitacion mas a nor. en efecto, segun hemos dicho, ese muro de reparacion ocultaba parte del techo de la habitacion la qual se caia - y vere an hoy - llegaba mas a norte. ~~La~~ ~~idea~~ Tal vez se construyera en epoca moderna, ya que todas estas habitaciones aparecen en el citado plano de los Academicos, conidas, ni reparacion alguna. La solucion que debio entonces ~~adoptarse~~ ~~adoptarse~~, y que es la que nosotros proponemos, es hacer, en vez de un muro de i pie, una vitara de medio pie, con lo qual hay espacio para el paradijo ancho y arcos correspondientes: tal es la solucion natural y logica,

(1) La pesadumbre y la disposicion de esta parte supio gran transformacion en tiempo de los Reyes Catolicos, tal vez por facilitar la comunicacion entre



JUNTA DE ANDALUCIA

CONSEJERÍA DE CULTURA

Patronato de la Alhambra y Generalife

los dos patios, habiéndose entonces el local que resultó con un
techo plano imitando a los muros, con pinturas goticas, es un
reales e un alicer que se conserva en las habitaciones de
Carlos V (MANUEL GOMEZ MORENO, Guía de Granada, Granada,
1892).

ya que los dos arcos fueran desiguales y que el muro que reparaba el que da entrada al patio mas ancho de la habitacion a mi, ocultaba parte del techo de esta. Las obras realizadas en la nave de enfrente - la de poniente - permiten restablecer esta parte en un primitivo estado, ya que son ~~asimetricas~~ simetricas ambas. De acuerdo con ello ~~la~~ el arco pequeño sera ingreso a la escalera de subida a la planta alta, hecha con rampantes de madera y baldones de ladrillo, y el arco grande de entrada a un paso de comunicacion entre los dos patios, bajo el segundo tramo de escalera. Habia pues que ~~destruir~~ ^{quitar} el arco de escayola moderno y en necesidad de demorar el muro para volverle a construir de medio pie, y ~~así~~ ^{así} hasta dejarle del ~~este~~ ^{este} ~~es necesario~~ ^{grosor}. Aunha quedara una merced con puertas de marterones, abriendo a las habitaciones de los dados.

JUNTA DE ANDALUCIA
 CONSEJERIA DE CULTURA
 Patronato de la Alhambra y Generalife

en las dos salas bajas, a ambos lados de la escalera, proyectare levantar el piso actual de baldones de barro cuadradas, de mala calidad, explorar un melo, y volver a volverlas con cailla a rafa, dejando las alcobas algo mas elevadas - unos 10 centimetros - y con alieres vi-
 diendos verdes en el escalon.

La parte baja de la nave mas a norte, frontera con los banos, el patio de la reja y el del de la Banca, tiene hoy dos puertas al patio de la alberca y, a pesar de las obras hechas despues del incendio

es uno de los locales mas descompuestos del Palacio? allí hay una escalera sin uso, ~~pero~~ ~~esta~~ ~~mural~~ ~~cama~~ ~~ni~~ ~~duda~~ ~~alguna~~, que baja a la sala del reposo de los baños ~~por~~ ~~un~~ ~~acceso~~ ~~a~~ ~~esta~~ ~~por~~ ~~una~~ ~~puerta~~ ~~no~~ ~~tubien~~ ~~da~~; otra escalera de madera, provisional y muy mala por lo que viene desde el año 1890 todos los rincones de la galería alta de los baños, y algunas ~~habitaciones~~ ^{habitaciones} con pavimentos destruidos, muros en gran parte y techos en carpintería. ¿que disposición tendrá estos locales? Sin duda la actual no es la primitiva ni las dos puertas al patio de la Alhambra de un mismo ~~modo~~ ^{aparente}, como están hoy, es lógico. Para restituirlos nos hemos atenido al plano de Machado, hoy a la Biblioteca de S. M. el Rey y al de los Académicos, de los últimos años del siglo XVIII. Los dos coinciden en que la primera puerta, la ~~que~~ ~~se~~ ~~abre~~ ~~a~~ ~~notre~~, es de puro tronco a una habitación ~~que~~ ~~se~~ ~~abre~~ ~~a~~ ~~notre~~ ~~patio~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~reja~~ ~~y~~ ~~parte~~ ~~del~~ ~~incendio~~ ~~lo~~ ~~que~~ ~~también~~ ~~de~~ ~~acceso~~ ~~a~~ ~~una~~ ~~escalera~~ ~~relativamente~~ ~~moderna~~ ~~que~~ ~~sube~~ ~~a~~ ~~la~~ ~~planta~~ ~~alta~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~abre~~ ~~en~~ ~~la~~ ~~que~~ ~~comenzó~~ ~~el~~ ~~fuego~~. Un muro se proyecta que corte el pasillo que pone en comunicación los dos patios al patio de la Alhambra, muro que parece claramente unido a los dos planos citados. La otra puerta mas a ~~un~~ ~~extremo~~ ⁽¹⁾ quedará de acceso a la escalera de bajada a la sala del reposo, así como llevará también, ~~abriendo~~ ~~unos~~ ~~pequeños~~, a la galería alta de dicha sala

(1) Hay la sospecha de que esta puerta sea relativamente moderna y



JUNTA DE ANDALUCÍA

CONSEJERÍA DE CULTURA

Patronato de la Alhambra y Generalife

La antigua este es la aloba, e donde se ve e el muro
una plancha de madera; futuras ~~adecuadas~~ exploraciones
aclararon tal vez el problema.

25.ENE.1926

REPARACION DE LA NAVE DE SALIENTE DEL PATIO

DE LA ALBERCA



JUNTA DE ANDALUCIA

CONSEJERÍA DE CULTURA

Patronato de la Alhambra y Generalife

M E M O R I A .

Reparada el año pasado la nave de poniente del patio de la Alberca ó Comares, restableciendo su antigua escalera, debe seguir inmediatamente la reparacion de la nave de saliente, objeto del adjunto proyecto. A este seguirá á su vez, con intervalo de pocos dias, el de la nave sur lindante con el palacio de Carlos V y una vez realizadas estas obras y la de las cubiertas del patio de los Leones, á emprender en cuanto lo permitan las disponibilidades económicas, habrase dado fin á las mas urgentes de consolidacion en la Casa Real.

La galeria de saliente del patio de la Alberca, motivo de este proyecto, es una de las partes mas desfiguradas de la Alhambra por restauraciones y por el incendio del año 1890. Sus habitaciones altas sirvieron de vivienda y en dibujos de la primera mitad del siglo XIX se ven salidas de humos en su tejado. Siendo Gobernador el Sr. Parejo, antes de mediar el siglo, en 1842, hubo de restaurarse su fachada al patio de la Alberca, rehaciendo la decoracion exterior (1), bajo la direccion de Contreras. Mucho antes debió desaparecer su zócalo de azulejos. Contreras cita (2) anteriores restauraciones del patio en los años 1535

(1) DON MIGUEL LAFUENTE ALCANTARA, El libro del viajero en Granada. Segunda edicion. Madrid 1849.

(2) RAFAEL CONTRERAS. Estudio descriptivo de los monumentos árabes de Granada, Sevilla y Cordoba, ó sea la Alhambra, el Alcazar y la gran mezquita de Occidente. Segunda edicion. Madrid 1878.

y siguientes, 1590, y 1691, pero sus afirmaciones necesitan siempre rectificacion. El mismo don Rafael Contreras, hacia 1860, hizo nuevas reparaciones en la fachada, restaurando casi todos sus adornos, y abrió una puerta que estaba tapiada. En el incendio del 15 Septiembre de 1890, ardió el magnifico techo de la Sala de la Barca, asi como toda la cubierta y piso de esta nave, reconociendose aun señales de él en su parte mas á sur, en el arranque de la escalera que sube al tercer piso de la galeria de mediodia. Comenzose la reconstruccion poco tiempo despues y esta fué radical, haciendo enteramente nueva la armadura á la que se dió menos peralte, colocando ~~tambien~~ mas bajos sus tirantes, posiblemente para que intestase mejor en la nueva de la Sala de la Barca; hizose entonces tambien el alero, tanto el que dá al patio de la Alberca como el del de los Baños, modificando en parte las cubiertas, pues antes una sola á dos aguas cubria la porcion mas á sur de esta nave y la sala de los mocárabes; hicieronse nuevos los techos de viguetas de madera, labradas como las antiguas de la planta baja, hasta el paso al patio de los Leones, pues el techo de la habitacion mas á sur no ardió; construyose una escalera provisional y muy mala de madera para subir á la planta alta, en sustitucion de la que habia con el mismo objeto mas á norte, y por la que empezó el incendio ^{e hicieronse nuevos a gran parte} y ~~guarnecierense~~ los muros, ^{dejándoles y blanqueándoles} ~~dejándoles blanqueados~~, ^{todo el que da} al patio de la Alberca. En 1913 el Sr. Cendoya construyó un piso de viguetas doble T de hierro encima del único techo conservado de esta nave, reparándole al mismo tiempo; (1) pintó parte de los techos

(1) Sostenian las viguetillas de este techo una gruesa vi-

construidos por Contreras, imitando los colores árabes, pero con policromia tan violenta que hubo que mancharlos al año siguiente, en la época del Patronato, y finalmente, de los dos arcos de paso al patio de los Leones, idénticos á los de la nave de enfrente del de la Alberca, quitó el mayor y en sustitucion de este hizo otro igual al pequeño, corriendo unos centímetros el muro de ladrillo que separaba este paso de la sala á mediodía y dejando así libre un trozo de techo antiguo de ella que estaba oculto por el grueso de ese muro, antes sin duda alguna mas corrido á norte, como quedó entonces.

Tales son las obras y modificaciones que conocemos de esta nave; otras verosímiles y los detalles de su actual estado y las hipótesis del primitivo, exponense á continuacion, al describir las que se proyectan.

En primer lugar proyectase desmontar totalmente la armadura á dos aguas construida poco despues del incendio del año 1890, por su mal estado (son abundantes los reca- los), atirantado insuficiente y haberla disminuido de peralte entonces, colocando tambien sus tirantes mas bajas, segun puede comprobarse por antiguos dibujos y fotografias .Quedaría así una armadura de igual pendiente y peralte que la del otro lado, reparada el año último. Para la nueva se podran aprovechar en gran parte las maderas de

 ga con restos de policromia y un rollizo, en lugar sin duda de otra igual que se pudriria; el Sr. Cendoya le sustituyó por otra viga que pintó imitando la conservada. En frente de la puerta de esta sala hubo, durante la primera mitad del siglo XIX, otra puerta rompiendo el muro que la separa del patio de los Leones para la mas facil comunicacion de los dos patios.

la existente y desde luego la teja. Los aleros, que estan en su sitio y se rehicieron totalmente despues del incendio, tienen seguramente sus canecillos mal sujetos y habrá que clavarlos á una rastra y asegurar á su vez esta por flejes con tornillos al solero de la armadura, como se ha hecho con buen resultado en otros muchos de la Casa Real. Luego se proyecta volver á restablecer, en el paso actual entre el patio de la Alberca y el de los Leones, el arco grande como estuvo hasta que lo reformó el Sr. Cendoya. En efecto, en el plano de los Académicos de fines del siglo XVIII, en dibujos y en fotografias del XIX, aparecen los dos arcos desiguales. No le faltaron al Sr. Cendoya razones, ya que no para igualar los dos arcos si para correr el muro que reforzaba el paso del arco grande de la habitacion mas á sur. En efecto, segun hemos dicho, ese muro de separacion ocultaba parte del techo de la habitacion la cual veíase y vese aun hoy- llegaba mas á norte. (1) Tal vez se construiria en época moderna, ya que todas estas habitaciones aparecen, en el citado plano de los Académicos, corridas, sin separacion alguna. La solucion que debió entonces adoptarse y que es la que nosotros proponemos, es hacer, en vez de un muro de á pié, una citara de medio pié, con lo cual hay espacio para el pasadizo ancho y arcos correspondientes: tal es la solu-

(1) La escalera y la disposicion de esta parte sufrió gran transformacion en tiempo de los Reyes Catolicos, tal vez para facilitar la comunicacion entre los dos patios, cubriendose entonces el local que resultó con un techo plano imitando á los morunos, con pinturas góticas y escudos reales en su alicer que se conserva en las habitaciones de Carlos V. (MANUEL GOMEZ MORENO, Guia de Granada, Granada 1892.)

cion natural y lógica, ya que los dos arcos fueron desiguales y que el muro que separaba el que da entrada al pasillo mas ancho de la habitacion á sur, ocultaba parte del techo de esta. Las obras realizadas en la nave de enfrente -la de poniente- permiten restablecer esta parte en su primitivo estado, ya que son simétricas ambas. De acuerdo con ello el arco pequeño será ingreso á la escalera de subida á la planta alta, hecha con mamperlanes de madera y baldosas de ladrillo, y el arco grande de entrada á un paso de comunicacion entre los dos patios, bajo el segundo tramo de escalera. Habrá pues que quitar el arco de escayola moderno y sin necesidad de derribar el muro para volverle á construir de medio pié, picarle hasta dejarle de ese grosor. Arriba quedará una meseta con puertas de cuarterones, abriéndose á las habitaciones de los lados.

En las dos salas bajas, á ambos lados de la escalera, proyectase levantar el piso actual de baldosas de barro cuadradas, de mala calidad, explorar su suelo, y volver á solarlas con rasilla á rafa, dejando las alcobas algo mas elevadas - unos 10 centímetros - y con aliceres vidriados verdes en el escalon.

La parte baja de la nave mas á norte, frontera con los baños, el patio de la reja y la sala de la Barca, tiene hoy dos puertas al patio de la Alberca y, á pesar de las obras hechas despues del incendio es uno de los locales mas descompuestos del Palacio. Alli hay una escalera sin uso, obra musulmana sin duda alguna, que baja á la sala del reposo de los baños con acceso á esta por una puerta hoy tabicada; otra escalera de madera, provisional y

muy mala por la que suben desde el año 1890 todos los visitantes de la galería alta de Comares, y algunas habitaciones con pavimento destrozado, muros sin guarnecer y huecos sin carpintería. ¿Qué disposición tuvieron estos locales? Sin duda la actual no es la primitiva ni las dos puertas al patio de la Alberca de un mismo aposento, como están hoy, es lógica. Para restituirlos nos hemos atendido al plano de Machuca, hoy en la biblioteca de S. M. el Rey y al de los Académicos, de los últimos años del siglo XVIII*. Los dos coinciden en que la primera puerta, la más á norte, es de paso tan solo á una habitación con luces al patio de la reja y hasta el incendio lo fué también de acceso á una escalera relativamente moderna que subía á la planta alta y en la que comenzó el fuego. Un muro se proyecta que corte el pasillo que pone en comunicación las dos puertas al patio de la Alberca, muro que parece claramente señalado en los dos planos citados. La otra puerta más á sur (1) quedará de acceso á la escalera de bajada á la sala del reposo, así como llevará también, subiendo unos peldaños, á la galería alta de dicha sala del reposo ó de las camas, á la cual la dejaron los restauradores del siglo XIX sin más acceso que la reja y así quien no conozca bien el Palacio se preguntará en vano por donde se entraba á ella hasta el siglo XVII que se construyó la reja. Al mismo tiempo dicha puerta dará acceso á un retrete árabe que hay medio destruido junto á

(1) Hay la sospecha de que esta puerta sea relativamente moderna y la antigua esté en la alcoba, en donde se ve en el muro una plancha de madera; futuras exploraciones aclararán tal vez el problema.

la escalera de bajada, y en parte cubierto por el hormigón de las bóvedas de los baños, y á otra habitacion, á la derecha de la puerta, que tuvo alcoba con los arcos y en la que se encontró en tiempo de Contreras un capitel conservado en el Museo parecido á los del patio del Cuarto Dorado; en ella existe una honda vasija de barro vidriado. Quedaran así comunicadas directamente por intermedio de una escalera las plantas alta y baja de la sala del reposo, lo que es lógico atendiendo á su destino y á ser partes de un mismo local. Además de las obras referidas proyectanse en esta parte exploracion total de pisos y muros, solerías nuevas, guarnecidos, derribo de la escalera provisional, reparo de la antigua de bajada, techo de viguetillas de madera en el hueco de la escalera que se derriba y guarnecido y blanqueo de muros. La planta alta tiene su muro de poniente que dá al patio, completamente rehecho después del incendio. El de frente conserva en parte su fábrica de hormigón al descubierto y en ella ventanas y huecos relativamente modernos hoy tapiados. En su extremo septentrional vese el piso un poco más subido correspondiendo al techo de la alhacena de la galería que antecede á la sala de la Barca. Por aquí parece que antes del incendio había señales de una escalera que

llevaba á la torre situada encima y á saliente de la sala de la Barca. El muro frontero de esta planta alta con el patio de los Baños es de entramado de madera, ha hecho unido el incendio, y se proyecta, naturalmente, sustituirle por otro de fábrica de ladrillo con mortero de cemento.)

El suelo de esta planta alta hallase hoy con su tablazon visible en parte, y en el resto formado por las alas superiores de las viguetas de hierro y el enjutado de las bovedillas. Proyectase solarla, con rasilla á rafa, y guarnecer sus muros.

En la fachada de la nave al patio de la Alberca se-

rá necesario repasar el guarnecido y darle algo de color,
para quitarle la blancura excesiva que ahora tiene.

Alhambra de Granada 25 de Enero de 1926.

El Arquitecto-Director

Leopoldo Torres Balbás



JUNTA DE ANDALUCIA

CONSEJERÍA DE CULTURA

Patronato de la Alhambra y Generalife